EDI - ASN Note Load-No.: 50492 08.01.2018 - 16:52

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100 Receiver -Plant: 100 Unloading Area: 14248

-No: 91001108 -No.: 14550700 place of storage:

Consumption:

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077

VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728 Gross Weight: 24.064 KG

ASN-No -Date	-Pos	Sup. Ref. No. Cust. / Suppl. Ref. No. Vend. / Pack. Mat. -Quant.	Quant. / - Number Cust.	UM	V/G	Name of delivery / Add. Data Vendor / -Nummer Vendor	Purch. Ord. Nr. / Consignment
80443546	000010	2501364391	3.500	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003776008
08.01.2018		033916-900					nt. wt.: 4.795 KG , gr. wt.: 5.065 KG
		CC: 180000679	700	PC	S		
		CC: 180000675	700	PC	S		
		CC: 180000660	700	PC	S		
		CC: 180000647	700	PC	S		
		CC: 170114958	700	PC	S		
		CC: 2	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		CC: 3	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 234712					
		UC-Material: G039740010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					

500780 6065

colata I

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 3.500
Quantità effettiva: 3.500
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 5
Conformità alle schede d'imballo: OK
Data controllo: 12/1/18
Firma: Luigi Miraglia

IP6116

80443548	000010	2501422792	4.601	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288602
08.01.2018		035148-900					nt. wt.: 2.563 KG , gr. wt.: 2.710 KG
		CC: 180000758	1.001	PC	S		
		CC: 180000753	1.800	PC	S		
		CC: 180000745	1.800	PC	S		
		CC: 3	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	
		Cast-Number: 605084					
		UC-Material: L040200010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index A					

500780 6066

colata I

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 4.601
Quantità effettiva: 4.601
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 3
Conformità alle schede d'imballo: OK
Data controllo: 12/1/18
Firma: Luigi Miraglia

IP6117

80443557	000010	2511109290	1.600	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003815801
08.01.2018		035306-900					nt. wt.: 1.029 KG , gr. wt.: 1.077 KG
		CC: 170114940	1.600	PC	M		
		CC: 1	TBA-520858	PC		TBA-520858/P01720	
		Cast-Number: 605084					
		UC-Material: L040200010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No. -					

500780 6068

colata D

ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1.600
Quantità effettiva: 1.600
Tipo imballaggio: HESON
Quantità imballi: N° 1
Conformità alle schede d'imballo: OK
Data controllo: 12/1/18
Firma: Luigi Miraglia

IP6118

GR: Quant. Check: Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat)

LINAMAR SEISSENSCHMIDT FORGING

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Partn name: / Désignation pièce:)

Kd.-Zg.-Nr. 205.1.4227.92
(costumer part number / No. du plan client)

Kd.-Auftr.-Nr. 30000850
(order no. / No. De commande)

Schmelzen-Nr. 605084
(heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile.-Nr. 035148-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)

Änderungsindex -
(draw. notific. index / Indice du plan)

Lieferschein-Nr. 80443548/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)

Auftrag 1008821
(order no./ordre no.)

SAP UC-Material L040200010
(SAP UC-material/SAP UC-material)

Lieferdatum 12/12/2017
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 4,601
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérrie)

Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Herstellprozess E/VD/CC
(process flow / Proceédé fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre dimètre)

Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Lieferzustand BG-Geglüht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0080	0.0230	1.1200	0.0400	0.1100	0.1400	0.0080	0.0280	0.0100	0.0003	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0021	0.0070	0.0010	0.0000	0.0011	0.0117	1.9000	14.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.70	0.00	45.10	0.00	43.40	0.00	40.10	0.00	36.80	0.00	34.30	32.50	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00			DI-Wert (DI value / diamètre idéal)		0.00																

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT GEFÜGE					**Randentkohlung** (decarburation / Décarburation)	0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	**Prim.**	5	-	8	**Sek.**	8	-	9

Reinheitsgrad (degree of purity / Degre de Purete)	K3=0
Umformgrad: 41,6:1	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm²)			Rp0,2(N/mm²)			A(%)			Z(%)			Av(J)			bei T(°C)
0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.00	-	201.00	HB
Ergebnis (result / Résultat)	164.00	-	187.00	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum 01/08/2018
(date / Date)

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /
Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

rosa = Exemplar für Absender · blau = Exemplar für Empfänger · grün = Exemplar für Frachtführer
rose = Exemplaire de l'expéditeur · bleu = Exemplaire du destinataire · vert = Exemplaire du transporteur
rose = Exemplaar voor afzender · blau = Exemplaar voor geadresseerde · groen = Exemplaar voor vervoerder
rosa = Essemplare per mittente · blu = Essemplare per destinatario · verde = Essemplare per transportatore
pink = Copy for sender · blue = Copy for consignee · green = Copy for carrier
rosa = Exemplar for afsender · blå = Exemplar for modtager · grön = Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

Firma
SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL

Nr.:50492
Seite 2 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Destinataire (nom, adresse, pays)

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteur (nom, adresse, pays)

Firma
Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D-71634 LUDWIGSBURG

18 - 0000 97

3 Auslieferungsort des Gutes
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: 70026 Modugno
Land/Pays: IT

17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu: 58840 Plettenberg
Land/Pays: DE
Datum/Date: 08.01.2018

18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Réserves et observations des transporteurs

5 Beigefügte Dokumente
Documents annexés

Die mit fett gedruckten Linien umrahmten Rubriken müssen vom Frachtführer gefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	**7** Anzahl der Packstücke Nombre des colis	**8** Art der Verpackung Mode d'emballage	**9** Offiz. Benennung f. d. Beförderung* Désignation officielle de transport*	**10** Statistiknummer No. statistique	**11** Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	**12** Umfang in m³ Cubage m³
0080443900	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.563 KG	
0080444283	1	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.078 KG	
0080444283	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.077 KG	
0080444286	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.158 KG	
SUMME	**25**				**24.064 KG**	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelmuster-Nr. Numéro d'etiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels
UN				

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

19 zu zahlen vom:
A payer par:

	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
Fracht Prix de transport			
Ermäßigungen Réductions −			
Zwischensumme Solde			
Zuschläge Suppléments			
Nebengebühren Frais accessoires			
Sonstiges Divers +			
Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

14 Rückerstattung
Remboursement

15 Frachtzahlungsanweisungen
Prescription d'affranchissement

Frei / Franco: FCA Plettenberg
Unfrei / Non Franco:

20 Besondere Vereinbarungen
Conventions particulières

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1-15 inschließlich 21+22
compris et

21 Ausgefertigt in / Etablie à: DE-58840 Plettenberg
am / le: 08.01.2018

22 SEISSENSCHMIDT GmbH
55840 Plettenberg Daimlerstr. 11
58815 Plettenberg Postfach 15 20
Unterschrift und Stempel des Absenders
(Signature et timbre de l'expéditeur)

23
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
(Signature et timbre du transporteur)

24 Gut empfangen
Réception des marchandises
Datum / Date
am / le: 12/1/18
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA)
C. F.ve P. IVA 04886850728
Unterschrift und Stempel des Empfängers
(Signature et timbre du destinataire)
Via dei Gerani, 5 - 70026 MODUGNO (BA)
C. F. e P. IVA 07758200726

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender - Expéditeur des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes

Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette			
Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers

27

	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in kg
	REP330	
Anhänger		

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.

☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT

*En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'etiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Nach gültigem ADR

E-Mail: info@verkehrsverlag-fischer.de